

Istruzioni d'uso originali

WD 40 M2

Si prega di leggere attentamente prima della messa in funzione!

Stand: 03//2013, V.1.9

APV
Technische Produkte GesmbH
A-3753 Dallein 15
Tel.: +43(0)2913/8001 Fax: +43(0)2913/8002
office@apv.at www.apv.at

Bezeichnung:
Modell:
Prod.Nr.:
Gewicht:
Baujahr:

numero d'ordinazione: 00602-3-689

NON si deve

ritenere scomodo e inutile leggere le istruzioni per l'uso e far loro successivamente riferimento; non è infatti sufficiente che siano altri a comunicare e a mostrare il buono stato della macchina, per poi comperarla e credere che a quel punto tutto funzioni automaticamente. L'interessato, così facendo, non solo arrecherebbe danno alla sua persona, ma commetterebbe anche l'errore di attribuire la causa di un qualsivoglia insuccesso alla macchina, invece che a se stesso. Per essere certi del successo nell'utilizzo di una macchina, è necessario arrivare al cuore del problema, ovvero comprendere lo scopo di ognuno dei dispositivi presenti sulla macchina e fare pratica per quanto riguarda il loro funzionamento. Solo allora si potrà essere soddisfatti della macchina e di se stessi.
Lo scopo delle presenti istruzioni d'uso è proprio questo.

Lipsia-Plagwitz 1872

Indice

1 Dichiarazione di conformità CE 4
2 Condizioni generali 5
3 Garanzia 5
4 Prevenzione degli infortuni 5
5 Nozioni di base 5
5.1 Costruzione e modalità operativa 5
5.2 Montaggio sul trattore 6
5.3 Montaggio su un apparecchio per la coltivazione 6
5.4 Fissaggio del modulo di controllo 6
5.5 Alimentazione elettrica 7
5.6 Scarico e rimozione del contenitore 7
5.7 Modulo di controllo 8
5.7.1 Simboli visualizzati e loro significato 9
6 Regolazioni 9
6.1 Larghezza di spargimento 9
6.2 Deflettore (lamiera deflettrice) 10
6.3 Disco spargitore, distribuzione trasversale, pale automatiche 10
6.4 Agitatore 11
7 Tabelle di spargimento 12
Si prega di utilizzare solo sale fino e secco! 12
7.1 Regolazione della quantità di semina / Prova di semina 15
8 Manutenzione e cura 17
8.1 Informazioni generali 17
8.2 Posizione della targhetta identificativa 17
9 Dati tecnici 18
10 La mia idea 19
11 Avvertenze per la sicurezza 20
11.1 Utilizzo conforme alle disposizioni 20
11.2 Indicazioni generali relative alle tecniche di sicurezza e norme per la prevenzione degli infortuni 21
11.3 Strumenti addizionali 22
11.4 Manutenzione 23
12 Targhette di sicurezza 23
13 Accessori 25
14 Note 26

1 Dichiarazione di conformità CE

in conformità con la direttiva 2006/42/CE

Il fabbricante, ditta APV Technische Produkte S.p.a.
Dallein 15, A-3753 Hötzelsdorf, dichiara con la presente, che il prodotto

Spargitore compatto "WD 40 M2", comando elettrico,

Descrizione del tipo di macchina / Num. Fab. (vedere dichiarazione di consegna e frontespizio)

al quale si riferisce questa dichiarazione di conformità, è conforme ai requisiti fondamentali in materia di sanità e sicurezza della normativa CE 2006/42 CE, nonché a quanto richiesto dalle altre normative CE di pertinenza.

2006/42/CE

Se applicabile: titolo / numero / versione delle altre normative CE

Per un appropriato riscontro, nell'ambito della normativa CE, dei requisiti di sicurezza e sanità, sono state consultate le seguenti norme e / o specifiche tecniche:

EN 12100/1; EN 1200100/2

Se applicabile: titolo / numero / versione

La persona di riferimento CE della ditta APV è il Dott. Ing. Jürgen Schöls
contattabile al numero di telefono +43(0) 2913-8001.

Dallein, 03.2013
Luogo, data



Firma

Ing. Jürgen Schöls
Direzione aziendale

2 Condizioni generali

Gentile Cliente,

siamo lieti che abbia scelto un nostro prodotto e, nel porgerle le nostre congratulazioni, le auguriamo pieno successo e completo godimento con questa apparecchiatura.

Prima di iniziare ad utilizzare questa apparecchiatura, la preghiamo di voler leggere attentamente tutte le indicazioni riportate in queste istruzioni d'uso.

3 Garanzia

La preghiamo di verificare immediatamente la presenza di eventuali danneggiamenti dovuti al trasporto, all'atto della presa in consegna dell'apparecchiatura. Eventuali reclami per danni dovuti al trasporto che dovessero pervenirci successivamente, non potranno più venirle riconosciuti.
Offriamo una garanzia di fabbrica di un anno, valevole a partire dalla data di consegna (la sua fattura o la bolla di accompagnamento valgono come certificato di garanzia).
Questa garanzia ha validità in caso si rilevino difetti materiali o di costruzione e non si estende alle parti che risultino danneggiate a seguito di usura, normale o eccessiva che essa sia.

La garanzia decade
- quando i danni derivano dall'effetto di forze esterne
- in caso di errato utilizzo
- in caso di mancato rispetto dei requisiti prescritti
- quando l'apparecchiatura viene modificata, ampliata o dotata di pezzi di ricambio non originali, senza il nostro esplicito consenso.
- quando lo spargitore viene utilizzato per il servizio invernale.
- Non pulire l'attrezzo con l'acqua.

4 Prevenzione degli infortuni

Si devono osservare le prescrizioni generali in materia di prevenzione degli infortuni, in vigore nei relativi paesi.
Lo strumento deve essere utilizzato solo da persone che siano a conoscenza dei punti di pericolo.

5 Nozioni di base

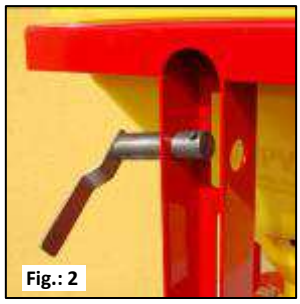
5.1 Costruzione e modalità operativa

Lo spargitore universale "WD 40 M2" è uno spargitore di semi compatto con una capacità di 40 litri.
Il disco spargitore è azionato da un motoriduttore elettrico a 12V, regolato dal modulo di controllo. Il numero di giri del disco spargitore, e dunque la larghezza di lavorazione, può essere comodamente regolato dal sedile di guida, con il modulo di controllo. L'alimentazione elettrica del modulo di controllo si realizza direttamente tramite la batteria, ma può avvenire anche mediante presa standard a 3 poli, qualora questa sia montata sul cavo elettrico originale. Deve comunque continuare ad essere presente il fusibile sul cavo elettrico.

5.2 Montaggio sul trattore


Fig.: 1

Per questo tipo di montaggio, è necessario avvitare la barra di attacco tra il proprio WD 40 M2 e la contropiastra fornita in dotazione. Si dovrebbero utilizzare viti con un diametro pari a 10mm. Fissare il braccio terzo punto al proprio trattore con dei perni.


Fig.: 2

5.3 Montaggio su un apparecchio per la coltivazione


Fig.: 3

Per montare il WD 40 M2 su un apparecchio per la coltivazione, la cosa migliore da fare consiste nell'utilizzare la contropiastra. Utilizzarla per fissare il proprio WD 40 M2 su un telaio dell'apparecchio per la coltivazione.
La preghiamo di fare attenzione al fatto che lo strumento sia montato ad un'altezza di circa un metro sopra lo coltura o il suolo.

5.4 Fissaggio del modulo di controllo

Fissare con due viti, nella cabina, il supporto di serie fornito in dotazione. Riporre il cavo ausiliario all'interno della cabina di guida, per evitare che possa rimanere incastrato da qualche parte.

CONSIGLIO: Controllate l'angolazione visiva del modulo, per essere in grado di leggere il display in modo ottimale. Se necessario, piegare leggermente il supporto per regolare l'angolo correttamente.


Fig.: 4

5.5 Alimentazione elettrica

Il cavo elettrico fornito di serie in dotazione dovrebbe essere collegato direttamente alla batteria. È possibile collegarlo ad altri collegamenti a spina (collegamenti a spina nella cabina del trattore); si dovrebbe tuttavia fare attenzione a realizzare un contatto completo.

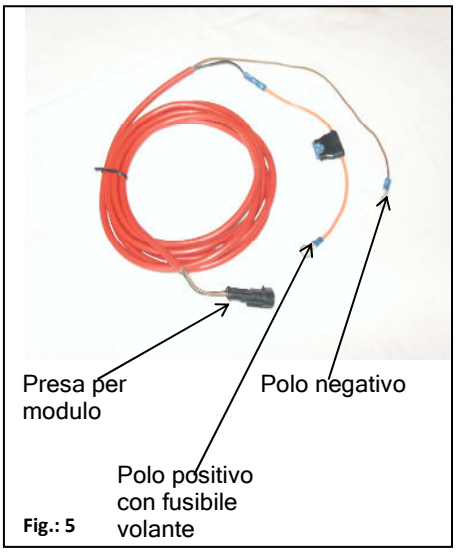


Fig.: 5

INDICAZIONI IMPORTANTI:

- Non rimuovere o bypassare il fusibile e non utilizzare un fusibile di potenza maggiore di quello riportato nelle istruzioni d'uso! Questo può arrecare danni al modulo di controllo.
- L'alimentazione elettrica a 12 V NON deve essere collegata alla presa dell'accendisigari!
- Il cavo con il fusibile **(20A)** deve essere messo in collegamento con il polo positivo, l'altro cavo con quello negativo.
- Se si utilizza un altro cavo, deve avere una sezione trasversale della linea pari a 2,5 mm² e deve essere presente un fusibile.
- Dopo aver utilizzato lo strumento, si dovrebbe scollegare l'alimentazione dalla batteria, per evitare che la scatola di comando continui a sottrarre corrente alla batteria.

5.6 Scarico e rimozione del contenitore

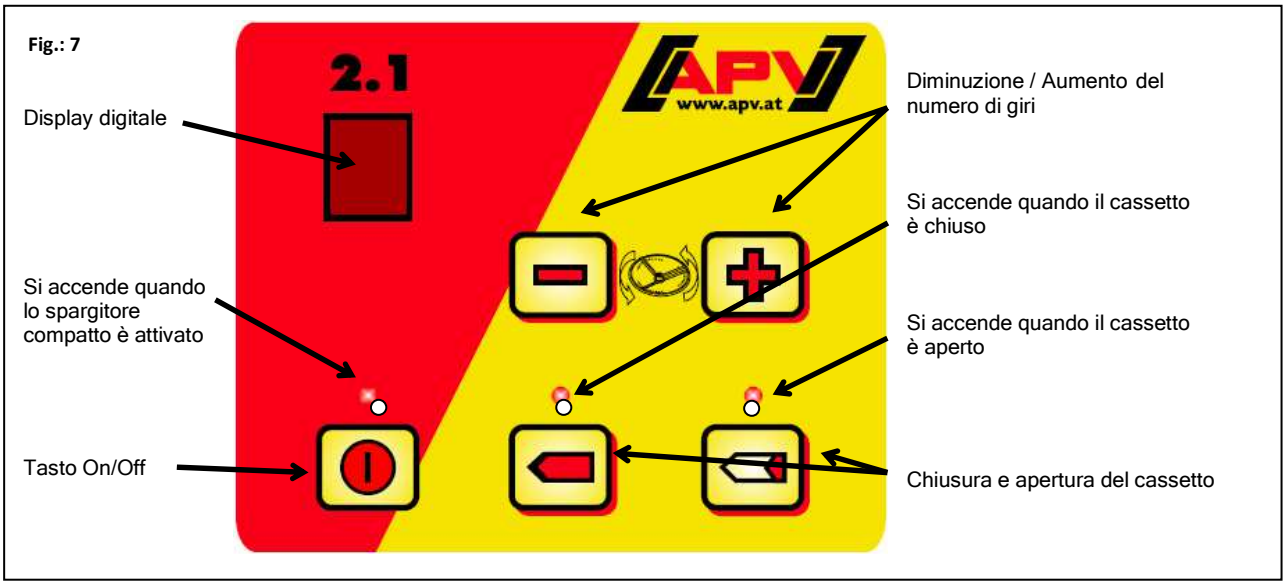
Per garantire uno scarico completo, capovolgere lo strumento. Talvolta è necessario tirare giù il contenitore in plastica per pulirlo o svuotarlo. Il contenitore è fissato in alto sul telaio in acciaio con 2 viti con testa a calotta piana (M6x25); queste devono dunque essere rimosse.

CONSIGLIO: Quando si rimonta il contenitore, rendere nuovamente a tenuta stagna il cono con silicone per impedire che penetri acqua.


Fig.: 6

5.7 Modulo di controllo

Lo spargitore compatto è dotato di un modulo di controllo con una tastiera a membrana a tenuta ermetica. Sul lato inferiore sono fissate una presa bipolare (collegamento alla batteria) e una presa quadripolare (collegamento spargitore con il modulo di controllo).





In basso a sinistra si trova il pulsante "On/Off", tramite il quale è possibile accendere e spegnere l'apparecchio.
Con i tasti “-“ e “+“ è possibile regolare in modo progressivo il numero di giri del disco spargitore.
Sotto si trovano i tasti per "chiudere" e "aprire" il cassetto.

Azionando il pulsante "On/Off", il disco spargitore comincia a ruotare. Allo stesso tempo la spia di controllo sopra al pulsante comincia ad accendersi, il che indica che è presente una tensione di alimentazione.
È possibile a questo punto controllare a piacere la velocità del disco spargitore con i pulsanti “-“ o “+“.

Se si vuole poi partire e cominciare il processo di spargimento, aprire il cassetto con il pulsante "Apertura cassetto"; in questo modo si accende la spia di controllo "Cassetto aperto" sopra il pulsante stesso.
A questo punto fare scorrere il materiale da spargere sul disco spargitore, materiale che viene distribuito (sparso) sulla base della velocità.

Quando si interrompe il lavoro, premere il pulsante “Chiusura cassetto“(la spia di controllo per "Cassetto chiuso“ sopra il pulsante si illumina) e il cassetto si chiude.
Ha senso spegnere anche il motore soltanto quando si abbandona il campo.

5.7.1 Simboli visualizzati e loro significato

I codici dei messaggi di errore sono creati per monitorare il funzionamento regolare dello strumento e informare l'utilizzatore quando non è più possibile fare funzionare in modo regolare lo strumento.

Problema	Causa	Possibile soluzione
"b" Difetto della batteria lampeggia sul display! Il cassetto si chiude e il motore si spegne! **Lo strumento non può essere messo in funzione!**	La tensione di esercizio è insufficiente o presenta oscillazioni troppo elevate	Controllare l'elettronica di bordo e la batteria.
	Attenzione: Qualora si carichi la batteria tramite un carica-batterie che si trovi in modalità "Avvio", è possibile che si presentino picchi di tensione! Tali picchi possono danneggiare lo strumento!	Stringere il caricabatteria, Controllare l'elettronica di bordo e la batteria.
"E" Errore lampeggia sul display	Rottura cavo motore	Controllare il cablaggio e la mobilità del disco spargitore.
	Motore bloccato (=con difficoltà di movimento)	Controllare il cablaggio e la mobilità del disco spargitore.

6 Regolazioni

6.1 Larghezza di spargimento

La larghezza di spargimento dipende dalla densità e dalla forma della semente e dal numero di giri del disco spargitore. Lo spargitore di semi è costruito in modo da potere distribuire le sementi in modo uniforme su 5 m. Perché ciò avvenga, la batteria e la dinamo devono essere in buono stato. È possibile evincere le esatte regolazioni della quantità da spargere, della larghezza di lavorazione etc. dalle tabelle di spargimento e dal punto 13. Consigliamo di fissare lo spargitore 1 m sopra al terreno o alla coltura, per permettere una dimensione definita della densità di spargimento.

Avviso: Se il WD 40 M2 è integrato su strumenti con larghezze di lavoro ridotte e la semente deve essere sparsa direttamente in/davanti al rullo, è possibile fissare lo spargitore anche leggermente fissato verso il basso. Bisogna comunque fare attenzione al fatto che il contenitore si svuota completamente solo quando si trova in posizione orizzontale!

6.2 Deflettore (lamiera deflettrice)

È possibile influenzare il cono di spargimento con il deflettore in dotazione che si fissa a destra o a sinistra sotto il disco di spargimento sul telaio in modo che tale cono di spargimento si conformi in modo ottimale al proprio campo di impiego.

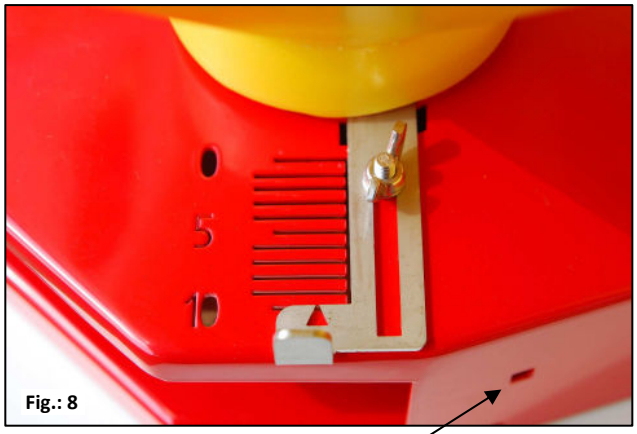


Fig.: 8

Punto di fissaggio

Esempio di utilizzo :
si osserva il cono di spargimento e si vede che su un lato lo strumento si sovrappone maggiormente rispetto all'altro lato. Prendere a quel punto il deflettore e fissarlo con la vite a testa tonda con quadro sottotesta e il dado ad alette M6 nella cavità quadrata situata nella parte posteriore del disco.
In questo modo si limita il lato più fortemente sovrapposto.

6.3 Disco spargitore, distribuzione trasversale, pale automatiche

Il disco spargitore deve muoversi in senso antiorario. Grazie alla pala automatica regolabile applicata sul disco spargitore, è possibile adattare il modello di spargimento al peso specifico del materiale da spargere. Questo porta ad una distribuzione trasversale uniforme. Di norma le due pale automatiche dovrebbero stare diritte una rispetto all'altra. Se la distribuzione trasversale non si adatta in modo ottimale, si dovrebbero, con alcune larghezze di spargimento e materiali da spargere, spostare le pale automatica in base ai seguenti punti di vista:

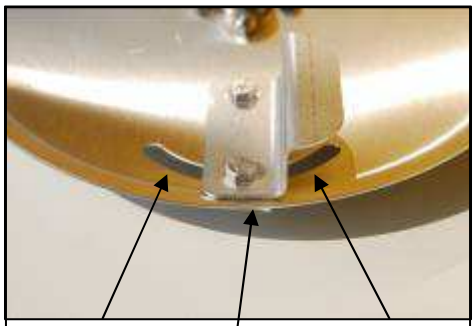


Fig.: 9

Se le pale automatiche sono spostate avanti, il disco spargitore rilascia il materiale da spargere un po' più tardi e lo strumento sparge (guardando dal davanti dello spargitore) leggermente più verso destra.
Se le pale automatiche sono spostate indietro, il disco spargitore rilascia il materiale da spargere un po' più prima e lo strumento sparge (guardando dal davanti dello spargitore) leggermente più verso sinistra.

6.4 Agitatore

L'agitatore è stato equipaggiato in fabbrica con due perni agitatori. In questo modo si offre il passaggio per il materiale da spargere che può o essere molto leggero (erbe etc.) o anche tale da tendere ad impaccarsi (semente non completamente asciutta etc.).



Fig.: 10

7 Tabelle di spargimento

Sale (con agitatore con due perni)

Numero di giri (Larghezza di spargimento)	Posizione del cassetto				
	1	3	5	8	10
2. (~ 2m)	-	1,48	2,54	6,65	-
6. (~ 3,5m)	-	0,85	3,10	7,20	-
9 (~ 4,5m)	-	1,29	3,45	7,40	-
9. (~ 5m)	-	1,40	3,54	7,49	-
	Peso in kg				

Si prega di utilizzare solo sale fino e secco!

Erba da pascolo

Numero di giri (Larghezza di spargimento)	Posizione del cassetto				
	1	**3**	**5**	**8**	**10**
4 (1 - 2m)	**-**	**-**	**0,43**	**0,94**	
9. (~ 4m)	**-**	**0,15**	**1,71**	**3,59**	
	Peso in kg				

Posizione delle pale automatiche:
entrambe completamente arretrate

Senape gialla

Numero di giri (Larghezza di spargimento)	Posizione del cassetto				
	1	**3**	**5**	**8**	**10**
2 (1 - 2m)	**0,16**	**1,51**	**2,22**	**5,17**	
4 (~ 4m)	**0,35**	**2,85**	**4,65**	**7,18**	
8 (~ 6m)	**0,51**	**3,08**	**4,54**	**2,46**	
9. (~ 7m)	**0,54**	**2,37**	**4,47**		
	Peso in kg				

Posizione delle pale automatiche:
una completamente arretrata
una al centro

Trifoglio rosso

Numero di giri (Larghezza di spargimento)	Posizione del cassetto				
	1	**3**	**5**	**8**	**10**
2 (1 - 2m)	**0,02**	**1,46**	**3,13**	**6,47**	
3. (~ 4m)	**0,02**	**2,57**	**4,37**	**2,41**	
5. (~ 6m)	**0,01**	**2,69**	**4,37**	**-**	
9. (~ 7m)	**-**	**2,67**	**4,60**	**-**	
	Peso in kg				

Posizione delle pale automatiche:
entrambe completamente arretrate

Grano saraceno

Numero di giri (Larghezza di spargimento)	Posizione del cassetto				
	1	**3**	**5**	**8**	**10**
2. (1 - 2m)	**-**	**0,27**	**0,89**	**2,58**	**3,15**
6 (~ 4m)	**-**	**1,13**	**2,61**	**4,51**	**-**
9. (~ 7m)	**-**	**1,28**	**2,61**	**-**	**-**
	Peso in kg				

Posizione delle pale automatiche:
entrambe al centro

Veccia

Numero di giri (Larghezza di spargimento)	Posizione del cassetto				
	1	**3**	**5**	**8**	**10**
2 (1 - 2m)	**-**	**0,66**	**1,85**	**4,35**	
5 (~ 4m)	**-**	**1,49**	**3,42**	**-**	
7 (~ 6m)	**-**	**1,65**	**3,76**	**-**	
9. (~ 7m)	**-**	**1,86**	**3,97**	**-**	
	Peso in kg				

Posizione delle pale automatiche:
una al centro
una parzialmente arretrata

Lumachicida granulare (Delicia)

Numero di giri (Larghezza di spargimento)	Posizione del cassetto				
	1	**3**	**5**	**8**	**10**
2 (1 - 2m)	**-**	**0,84**	**2,06**	**4,35**	
9. (~ 4m)	**-**	**2,02**	**3,55**	**1,99**	
	Peso in kg				

Lumachicida granulare (Mesurol)

Posizione delle pale automatiche: entrambe completamente arretrate

Numero di giri (Larghezza di spargimento)	Posizione del cassetto				
	1	**3**	**5**	**8**	**10**
2 (1 - 2m)	**-**	**1,06**	**2,61**	**5,44**	
7 (~ 4m)	**-**	**2,15**	**4,00**	**2,33**	
9. (~ 5m)	**-**	**2,15**	**3,80**	**-**	
	Gewicht in kg				

Posizione delle pale automatiche: entrambe completamente arretrate

DC 25

Numero di giri (Larghezza di spargimento)	Posizione del cassetto				
	1	**3**	**5**	**8**	**10**
2 (1 - 2m)	**-**	**1,27**	**2,58**	**5,39**	
5 (~ 4m)	**-**	**2,38**	**3,86**	**7,21**	
7 (~ 6m)	**-**	**2,38**	**3,97**	**-**	
9. (~ 7m)	**-**	**3,17**	**3,88**	**-**	
	Peso in kg				

Posizione delle pale automatiche: entrambe completamente arretrate

DC 37

Numero di giri (Larghezza di spargimento)	Posizione del cassetto				
	1	**3**	**5**	**8**	**10**
2 (1 - 2m)	**-**	**0,65**	**1,85**	**2,86**	
5 (~ 4m)	**-**	**1,69**	**3,38**	**4,41**	
7 (~ 6m)	**-**	**1,74**	**3,20**	**-**	
9. (~ 7m)	**-**	**1,69**	**3,05**	**-**	
	Peso in kg				

Posizione delle pale automatiche: entrambe completamente arretrate

7.1 Regolazione della quantità di semina / Prova di semina



Fig.: 11

Per regolare la quantità di semi, spingere la maniglia di dosaggio che si trova sul lato destro. Così facendo si muove l'indicatore del cassetto di dosaggio con il quale è possibile regolare la posizione di scala necessaria e fissare poi il cassetto di dosaggio con il dado ad alette.
Posizione 0: chiuso; posizione 10: completamente aperto.
Prelevare dalla relativa tabella di spargimento le impostazioni necessarie. Per effettuare la prova di semina, è possibile utilizzare la scatola per il trasporto o una sacca che vengono inseriti anteriormente sullo spargitore. Se si usa la scatola, viene ritagliata da essa una fiancata che si inserisce nello spargitore. Successivamente, tramite il modulo di controllo, si regola il numero di giri approssimativo del disco spargitore con il quale si deve spargere sul campo e si preseleziona il valore di scala per il cassetto di dosaggio. La selezione del numero corretto è perciò importante in quanto la quantità di semina dipende anche dal numero di giri!
La prova di semina si effettua a questo punto aprendo il cassetto tramite il pulsante "Apertura cassetto" sul modulo di controllo per **un minuto** esatto, mentre il materiale da spargere viene raccolto senza perdite.

La quantità da spargere viene calcolata in base alla seguente formula:

Formula per la quantità di spargimento desiderata in [g/m²]

$$\frac{\textit{quantità di spargimento desiderata [g/m²] x velocità di marcia [km/h] x larghezza di spargimento [m]}}{60} = \textit{peso [kg/min]}$$

1° esempio:

$$\frac{15[g/m^2] \times 12[km/h] \times 6[m]}{60} = 18[kg/min]$$

Formula per la quantità di spargimento desiderata in [kg/ha]

$$\frac{\textit{quantità di spargimento desiderata [kg/ha] x velocità di marcia [km/h] x larghezza di spargimento [m]}}{600} = \textit{peso [kg/min]}$$

2° esempio:

$$\frac{\textit{5,0 [kg/ha] x 12 [km/h] x 12[m]}}{600} = \textit{1,2 [kg/min]}$$

Formula di conversione per la quantità di spargimento desiderata:

$$\frac{1\ \textit{[g]}}{\textit{[m²]}} = \frac{\textit{10 [kg]}}{\textit{[ha]}}$$

- A questo punto si deve soppesare la quantità di materiale da spargere raccolta.
- Dopo di che è possibile trovare il valore corretto modificando il valore di scala sul cassetto di dosaggio ed effettuando un'ulteriore erogazione.
- Questo processo deve essere ripetuto fino al raggiungimento della quantità di spargimento desiderata.
- All'inizio dei lavori, si dovrebbe controllare lo spargimento sul campo. In particolare, occorre controllare la velocità di marcia, la quantità da spargere e la distribuzione sulla superficie.

8 Manutenzione e cura

8.1 Informazioni generali

Per mantenere lo strumento in buono stato anche dopo una lunga durata in esercizio, La preghiamo di attenersi alle indicazioni di seguito riportate:

- ✓ Nell'allegato "Per la sua sicurezza...", può trovare alcune norme di sicurezza di base per la manutenzione.
- ✓ I pezzi originali e gli accessori sono concepiti in modo specifico per le macchine e/o gli strumenti.
- ✓ Vogliamo far notare esplicitamente che i pezzi originali e gli accessori non forniti da noi non sono da noi neppure controllati e autorizzati.
- ✓ L'installazione e/o l'utilizzo di tali prodotti può dunque, in determinate circostanze, modificare o influenzare negativamente le caratteristiche costruttive previste della sua apparecchiatura. Si esclude qualsiasi responsabilità del produttore per danni derivanti dall'utilizzo di pezzi e accessori non originali.
- ✓ Modifiche arbitrarie quali l'utilizzo di elementi costruttivi e pezzi aggiunti alle macchine, escludono qualsiasi responsabilità del produttore.
- ✓ Stringere tutte le connessioni a vite dopo 3 ore di esercizio al massimo e ancora una volta dopo 20, per poi procedere con controlli regolari. (Le viti allentate possono provocare indirettamente gravi danni, che non sono coperti dalla garanzia.)
- ✓ Quando si pulisce applicando una forte pressione, possono verificarsi danni alla vernice.
- ✓ Proteggere lo strumento, durante il periodo invernale, con un prodotto antiruggine non inquinante.
- ✓ Riporre il prodotto al riparo dalle intemperie.
- ✓ Non pulire l'attrezzo con l'acqua. Si consiglia di pulire l'attrezzo con aria compressa.

8.2 Posizione della targhetta identificativa

La targhetta identificativa si trova, guardando da davanti, sul lato destro sul coperchio del motore del cassetto.

In caso di ulteriori domande o situazioni coperte da garanzia, la preghiamo di comunicarci sempre il numero di produzione della sua macchina.



Fig.: 12

9 Dati tecnici

Denominazione:	WD 40 M2
Contenuto del contenitore:	40 litri
Peso:	18 kg
Dimensioni (A x L x P):	600 x 450 x 600 mm
Larghezza di spargimento max.:	6 m
Larghezza di spargimento consigliata:	5 m
Min. quantità da spargere:	1,48 kg sale/min.
Max. quantità da spargere :	7,49 kg sale/min.
Alimentazione elettrica:	12V, 30A
Dati del motore (potenza):	130 Watt, max. 300 Watt
Esigenze corrente per motore:	30 Ampere start, 25 Ampere funzione normale
Numero massimo di giri :	max.1300 - 1500 min^{-1}
Categoria costruttiva:	Cat. II

Configurazione della contropiastra:

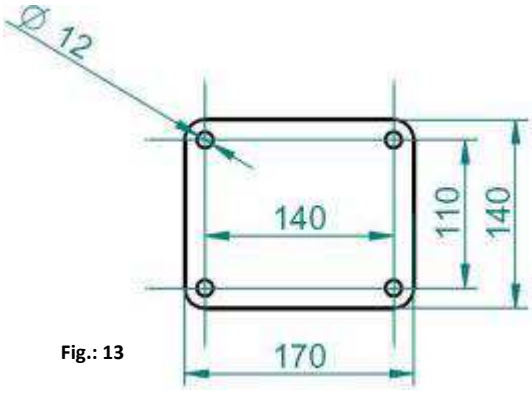


Fig.: 13

Unità di misura in mm

La superficie deve avere una misura minima de 140 x 170 mm!

10 La mia idea

Il WD 40 M2 è stato sviluppato e testato a lungo. È trascorso molto tempo dalla prima idea originale fino ad arrivare alla produzione in serie. Questo processo ha richiesto molto impegno da parte dei singoli collaboratori e del team di sviluppo al completo. Collaboriamo con università e specialisti sul campo e abbiamo commissionato lavori di ricerca.

Tuttavia l'esperienza più grande deriva dalla pratica. Il nostro motto:

"Ispirati da agricoltori. Realizzati da professionisti."

Per questo motivo è LEI la persona più importante nello sviluppo di una macchina agricola per l'utilizzo nella pratica.
Non è possibile continuare a sviluppare e a migliorare costantemente le nostre macchine senza tenere in considerazione e prendere sul serio le sue opinioni, esperienze, entusiasmo, desideri come anche le sue critiche.

Le diamo ora l'occasione, a questo riguardo, di farsi coinvolgere attivamente nello sviluppo e nel miglioramento delle nostre macchine.

Ci scriva le esperienze, positive e negative, che ha avuto con la macchina.
Ci segnali proposte di miglioramento ed esigenze.
Scatti delle foto o faccia degli schizzi a mano libera; siamo aperti e grati per ogni informazione che ci fornisce, a prescindere dalla forma.
Può inviare le informazioni via e-mail a meineidee@apv.at oppure via fax al numero +43/(0)2913/8002 o anche spedire una lettere al nostro indirizzo. Parola chiave: La mia idea.
Le informazioni arrivano direttamente al nostro dipartimento di costruzione e vengono discusse e tenute in considerazione. La preghiamo di non dimenticarsi di indicare il numero di serie della sua macchina.

La preghiamo anche di comprendere i motivi per i quali non possiamo accettare proposte di miglioramento per telefono, in quanto sarebbe troppo oneroso dal punto di vista organizzativo. Se tuttavia desidera avere un contatto personale, può esporre ai nostri collaboratori addetti alla vendita le sue esperienze, alle fiere o alle giornate organizzate sui campi. Per problemi urgenti, siamo naturalmente sempre a sua disposizione. La preghiamo di chiamarci e rivolgere le sue richieste al nostro partner distributore più vicino a lei.

Le buone idee, secondo noi, sono una cosa importante! Per questo motivo saranno anche premiate. Qualora una delle sue idee venga messa in pratica, riceverà un riconoscimento come segno di ringraziamento.

La ringraziamo in anticipo per gli stimoli costruttivi che ci fornirà e le porgiamo i nostri

Distinti Saluti



Ing. Gregor Witzmann
Sviluppo/Engineering

11 Avvertenze per la sicurezza



Per la sua sicurezza...

Il presente allegato alle istruzioni d'uso contiene regole di comportamento generale per un utilizzo dello strumento secondo le disposizioni e indicazioni tecniche relative alla sicurezza, da rispettare assolutamente per la propria protezione personale.

La trattazione è molto ampia e alcune indicazioni non si riferiscono esclusivamente all'apparecchio fornito. Il riassunto delle indicazioni pone in tutti i casi l'accento sulle regole di sicurezza spesso trascurate inconsapevolmente nell'impiego quotidiano di macchine e strumenti.

11.1 Utilizzo conforme alle disposizioni

L'apparecchiatura è concepita esclusivamente per un impiego normale in lavori agricoli (uso conforme alle disposizioni).

Qualsiasi uso che esuli da tale scopo, è considerato non conforme alle disposizioni. Per i danni che ne possono scaturire, il produttore non si assume alcuna responsabilità; il rischio ricade per questo esclusivamente sull'utilizzatore.

Nell'uso conforme alle disposizioni rientra anche l'osservanza delle condizioni di servizio, manutenzione ordinaria e straordinaria prescritte dal produttore.

Lo strumento deve essere utilizzato e sottoposto a manutenzione (ordinaria e/o straordinaria) solo da persone che abbiano confidenza con lo strumento stesso e che siano state istruite sui possibili pericoli. È necessario trasmettere tutte le istruzioni di sicurezza anche agli altri utilizzatori.

Devono essere osservale le relative norme per la prevenzione degli infortuni come anche le ulteriori disposizioni generali riconosciute legalmente, relative al traffico stradale, la medicina del lavoro e le tecniche di sicurezza.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per modifiche arbitrarie allo strumento in caso di danni da esse derivanti.

11.2 Indicazioni generali relative alle tecniche di sicurezza e norme per la prevenzione degli infortuni

- Prima di ogni attivazione dello strumento e del trattore, verificare la sicurezza di funzionamento e di circolazione.
- Osservare tutte le norme generali in vigore per la prevenzione degli infortuni e relative alla sicurezza.
- Le targhette di avviso e di avvertimento applicate allo strumento forniscono indicazioni importanti per un funzionamento sicuro; la Sua sicurezza dipende dall'osservanza di tali indicazioni!
- In caso di utilizzo su strade pubbliche, osservare le relative prescrizioni.
- Prima di iniziare a lavorare si deve aver acquisito confidenza con tutti i dispositivi e gli elementi di comando nonché con il rispettivo funzionamento. Non ci si può pensare a lavoro cominciato!
- I vestiti dell'utilizzatore dovrebbero essere aderenti al corpo. Evitare vestiti larghi!
- Tenere pulite le macchine per evitare rischi di incendio.
- Prima dell'avvio e della messa in funzione controllare le zone circostanti. (Bambini!) Assicurarsi di avere sufficiente visibilità!
- Non è permesso viaggiare sullo strumento di lavoro durante il lavoro e il viaggio di trasporto.
- Agganciare l'apparecchio in base alle disposizioni e fissare soltanto ai dispositivi prescritti.
- All'aggancio e allo sgancio degli strumenti al o dal trattore è necessario prestare particolare attenzione.
- Applicare i pesi in base alle disposizioni sempre nei punti di fissaggio previsti a tale scopo.
- Attenersi al carico assiale, al peso complessivo e alle misure di trasporto permessi.
- Controllare e installare l'equipaggiamento di trasporto, come illuminazione, dispositivi di segnalazioni ed eventuali dispositivi di protezione.
- Componenti di azionamento per giunti rapidi risultare staccati e non devono azionarsi automaticamente a un livello profondo.
- Durante la marcia, non abbandonare mai la posizione del conducente!
- Il comportamento di marcia e la capacità di sterzata e di frenata sono influenzati anche da strumenti e zavorre aggiunti o collegati. Fare dunque attenzione al fatto di avere una capacità di sterzata e di frenata sufficiente.
- Durante la marcia in curva, tenere in considerazione l'aggetto e/o la massa centrifuga dello strumento.
- Mettere in funzione l'apparecchiatura solo quando tutti i dispositivi di sicurezza sono applicati e in posizione di sicurezza.
- È vietata la sosta nell'area di lavoro.
- Non fermarsi nell'area di rotazione e di svolta dello strumento.
- Il telaio idraulico ribaltabile deve essere azionato soltanto se non sono presenti persone in sosta all'interno dell'area di svolta.
- Sono presenti punti di schiacciamento e di taglio sui componenti azionati da forze esterne (ad es. idrauliche).
- Negli strumenti con ribaltamento manuale fare attenzione a mantenere sempre bene la propria stabilità.

- Per strumenti che si muovono velocemente con utensili che funzionano a terra: pericolo di scardinamento dovuto a massa centrifuga solidale. Avvicinarsi soltanto se tale massa risulta completamente ferma.
- Prima di abbandonare il trattore, far scendere lo strumento a terra, spegnere il motore ed estrarre la chiave di avviamento.
- Tra il trattore e lo strumento non si deve sostare, se il veicolo non è stato reso sicuro contro il pericolo di spostamento, inserendo il freno di stazionamento e/o usando cunei inseriti sotto le ruote.
- Assicurare il telaio e i dispositivi di scavo chiusi in posizione di trasporto.
- Girare verso l'interno e bloccare i bracci di presa dell'imballatore prima del trasporto su strada.
- Bloccare i tracciatori di fila in posizione di trasporto.
- Quando si riempie il contenitore con lumachicida o preparati velenosi simili, si deve procedere a riempire soltanto per breve tempo. Durante il riempimento, devono essere indossati indumenti di protezione, guanti protettivi e protezioni per gli occhi.
- Attenersi alle indicazioni di pericolo del produttore indicati sull'imballaggio. I semi utilizzati all'atto della semina potrebbero essere velenosi.
- Non avvicinarsi mai con le mani, parti di vestiti ecc... nell'area dei componenti in movimento.
- Mantenere le distanza quando la macchina è accesa.
- Non guardare mai nel cono di spargimento.
- I resti del prodotto devono essere nuovamente restituiti all'interno dell'imballaggio originale. I resti non possono essere dispersi nell'ambiente in maniera indiscriminata.
- Non si conoscono effetti negativi sui materiali utilizzati provocati da fitofarmaci ammessi.
- È necessario eseguire i lavori di riparazione, manutenzione, pulizia così come la risoluzione di difetti di funzionamento fondamentalmente con azionamento disattivato e a motore fermo.

11.3 Strumenti addizionali

- Prima di montare o smontare dispositivi sull'attacco a tre punti, posizionare i dispositivi di comando, per evitare un innalzamento o un abbassamento non intenzionali.
- Per l'attacco a tre punti, le categorie costruttive del trattore e dello strumento devono essere compatibili o conciliarsi.
- Nell'area della tiranteria a tre punti, sussiste il pericolo di lesioni dovute a punti di schiacciamento o di taglio.
- Non passare tra il trattore e lo strumento quando il comando esterno per l'aggancio a tre punti è azionato.
- In posizione di trasporto, fare attenzione ad arrestare lateralmente in modo sufficiente la tiranteria a tre punti del trattore.
- In caso di marcia su strada con il dispositivo scardinato, la leva di comando deve essere bloccata perché non venga spinta giù.

11.4 Manutenzione

- È necessario eseguire i lavori di riparazione, manutenzione, pulizia così come la risoluzione di difetti di funzionamento fondamentalmente con azionamento disattivato e a motore fermo. – Estrarre la chiave di avviamento! – Disattivare lo strumento!
- Controllare regolarmente il corretto posizionamento di dadi e viti ed eventualmente stringerli.
- Durante i lavori di manutenzione sullo strumento sollevato, lavorare sempre in sicurezza utilizzando elementi di supporto adatti.
- All'atto della sostituzione di utensili di lavoro con lame, utilizzare strumenti adatti e guanti.
- Smaltire oli, grassi e filtri in modo regolamentare.
- Prima di effettuare lavori sull'impianto elettrico, scollegare sempre la linea di alimentazione.
- Quando si effettuano lavori di saldatura elettrica sul trattore e sugli strumenti collegati, stringere il cavo sul generatore e sulla batteria.
- I pezzi di ricambio devono almeno essere conformi ai requisiti tecnici stabiliti dal produttore dello strumento. Questo è possibile utilizzando pezzi originali!

Attenzione: possibili errori di stampa, i dati riportati non sono garantiti.

12 Targhette di sicurezza

La preghiamo di osservare queste etichette presenti sullo strumento. Esse riportano pericoli particolari.

Prima della messa in funzione, leggere e attenersi alle istruzioni d'uso!!!



Durante la marcia, non stare in piedi sulla macchina!!!



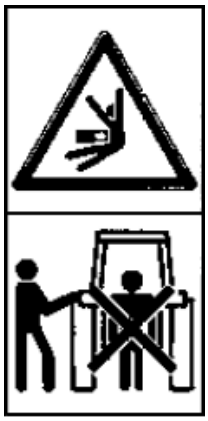
Prima delle operazioni di manutenzione, spegnere assoluta-mente il motore ed estrarre la chiave!!!



Non mettere mai le mani nella zona in cui sussiste il pericolo di schiacciamento quando sono ancora presenti in quell'area parti che possono muoversi!!!



All'atto dell'aggancio del GP300 e all'azionamento dell'impianto idraulico, non stare mai tra le macchine!!!



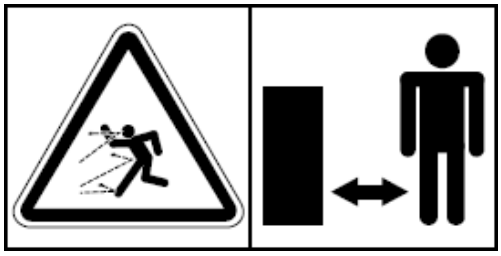
Attenzione ai liquidi ad alta pressione che possono fuoriuscire!!! Attenersi alle indicazioni nelle istruzioni d'uso!!!



Non salire mai su parti in movimento; utilizzare i punti di salita previsti a tale scopo!!!



Pericolo dovuto a pezzi proiettati; mantenere la distanza di sicurezza!



13 Accessori

Sono disponibili i seguenti pezzi come accessori:

- Un **fissaggio per sponda** (per il fissaggio su autocarri a pianale o pick up) (Codice art.: 00300-1-001)



Fig.: 14


Fig.: 15

- Una **piastra di montaggio per i ganci di traino** (per il montaggio di dispositivi di traino)
(Codice art.: 00300-2-107)


Fig.: 16

- **Cavo di prolunga 5m** (4 poli) del cavo dello strumento, per ad es. permettere una posa corretta del cavo. (Codice art.: 00410-2-035)


Fig.: 17

14 Note

Qualità per professionisti

Ispirati da agricoltori. Realizzati da professionisti

APV Technische Produkte GmbH
Dallein 15
A-3753 Hötzelsdorf

Tel.: +43(0)2913 8001
Fax: +43(0)2913 8002

www.apv.at
office@apv.at